

ANO ITO?

Nandito ang Long Beach Utilities para tulungan ang mga pamilya na nangangailangan. Mga kwalipikadong residensyal na kostomer ay maaaring mag-apply nga Programa ng Diskwento Sa Gas para makatanggap ng 20 porsiyentong diskwento sa kanilang buwanang singil sa natural na gas. Ang diskwento ay mabibilang sa inyong account kapag naproseso ang aplikasyon at na-aprubahan ng Long Beach Utilities.

Mga Katanungan? Tawagan kami sa (562) 570-2068.

PAANO MAGIGING KWALAPIKADO

Mga kondisyon para makasali (mga residente)

- Ang inyong city utility bill ay dapat na sa inyong pangalan at dapat ito ay inyong pangunahing tirahan
- Hindi ka dapat binibilang na dependent sa tax return ng isang tao, maliban sa iyong asawa
- Ang inyong taunang kita ng kabahayan ay hindi dapat lalagpas sa mga halaga na binalangkas sa chart sa ibaba

Mga kondisyon para makasali (mga pasilidad pang grupo na tirahan na nonprofit):

- Mga pasilidad ay dapat may hiwala na metro ng gas
- Mga residente ng pasilidad ay dapat makamit ang mga tagubilin sa kita para sa isang tao sa isang sambahayan
- 70 porsiyento ng natural na gas na ginagamit sa pasilidad ay dapat para lamang sa paggamit ng mga residente
- Ang mga pasilidad ay dapat magpakita nga pinakahuling 501 ©(3), kasalukuyang lisensya ng California adult residential facility at kondisyonal na paggamit ng permit para sa isang homeless shelter

Tagubilin ng kita:

PINAKAMALAKING KITA NG KABAHAYAN (MAXIMUM)	
# Ng tao sa Kabahayan	Taunang kita
1-2	\$36,620
3	\$46,060
4	\$55,500
5	\$64,940
Each additional person	\$9,440

**Mga tagubilin para sa programa ng California Alternate Rates*

Maaari din kayong makapasa kung ikaw o isa sa inyong kabahayan ay kasali sa alinman sa mga programa:

- Medicaid or Medi-Cal
- CalFresh/SNAP (food stamps)
- Healthy Families A&B
- CalWORKS
- Women, Infants & Children (WIC)
- National School Lunch Program (NSLP)
- Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- Supplemental Security Income (SSI)
- Tribal TANF
- Head Start Income Eligible (Tribal only)
- Bureau of Indian Affairs General Assistance

KARAGDAGANG TULONG

- **Programa ng Tulong Para Sa Mababang Kitang Kabahayan Para Sa Enerhiya:** magbibigay ng tulong sa pagbayad, tulong sa emerhensiyang bayarin at serbisyo ng weatherization. Para malaman pa, tumawag sa Long Beach Community Action Partnership (LBCAP) sa (888) 351-4061.
- **Medical Baseline:** yung mga tao na may kwalipikadong kondisyong medikal ay makakatanggap ng pambayad sa heater na gas na nasa mababang Tier 1 na halaga. Isang manggagamot ang dapat patunayan ang kondisyong medikal. Para malaman pa tumawag sa (562) 570-5700.

REQUIRED DOCUMENTS

Maging handa sa pagsumite ng mga sumusunod kasama ang inyong aplikasyon:

- Katibayan ng kita, tulad ng pinakhuling W-2 o sulat ng benepisyo mula sa Social Security
- Katibayan ng pagsali sa programang kwalipikado na nakalista sa itaas

PAANO MAG-APPLY

Punan ang pirmahan ang aplikasyon sa kabilang pahina at paki-email sa billing@lbutilities.org o ikoreo ihulog sa:

Long Beach Utilities Billing
2400 E. Spring St.
Long Beach, CA 90806

Punan ang pirmahan ang aplikasyon sa online sa lbwater.org/billhelp.



Programa ng diskwento ng Gas Para sa Mababang Kita

APLIKASYON

Numero ng Utility Account: _____

Tipo ng Account: _____ Residensyal _____ Pasilidad na Nonprofit

Pangalan ng Kostomer: _____

Direksyon ng Serbisyo: _____

Telepono: _____ Email: _____

Mga adulto, mga bata sa kabahayan: _____ Kita ng Kabahayan: _____

Ikaw ba o isa sa inyong kabahayan ay kasali sa ilan sa mga programang naka lista sa itaas? Oo / Hindi

Lpahayag nang partikolar: _____

Aking pinapahayag na ng impormasyong aking inilagay sa aplikasyon at totoo at wasto. Sumasangayon ako na magbibigay pa ng ilan pang katibayan ng pagiging kwalipikado kung hiniling. Sumasangayon ako na aking ipapaalam sa long Beach Utilities kung ako ay hindi na kwalipikadong makatanggap ng diskwento.

Lagda: _____ Petsa: _____